Bijlage VWO

2015

tijdvak 1

Russisch

Tekstboekje

VW-1007-a-15-1-b

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 1

Спрашивает Оксана: Кто плавал с дельфинами? Как впечатления? Сама очень хочуууууу!

Отвечает Яна: Я плавала, в дельфинарии «Немо».

Понравилось до одури! Только я поначалу очень боялась. Мне достался один дельфин и две белухи. Дельфин – девочка, а белухи – мальчики. Они намного больше дельфина и с виду такие грозные!!!! Когда я в воду залезла, оказалось, что белухи – добрейшие существа. Как они меня баловали! На себе катали. Это просто не передать. А дельфиниха попалась более равнодушная или, может быть, я ей как-то не понравилась. Зато с белухами было круто. Такие приколистые они. Теперь не боюсь их и люблю всем сердцем.

Белуха

Я потом и родителям на Новый год такой подарок сделала. Так они тоже плавали с ними. Только папу один мальчик-белуха играючи за ногу прикусил. Папа так испугался, там же пасть такая – дай боже... Зато маму они тоже обхаживали! Наверное, они чувствуют, где мальчик, а где девочка ☺.

Отвечает Грайр из «Экодара»: “Нет – эксплуатации дельфинов в дельфинарии!”

Мы считаем, что не надо использовать дельфинов как средство развлечения. Животные должны жить в естественной среде. Даже всегда улыбающийся дельфин в дельфинарии улыбаться не может. 7 июля возле дельфинария «Немо» наша общественная организация «Экодар» организовала акцию протеста в защиту дельфинов. Главное в этой акции – вызвать гуманное отношение к дельфинам.

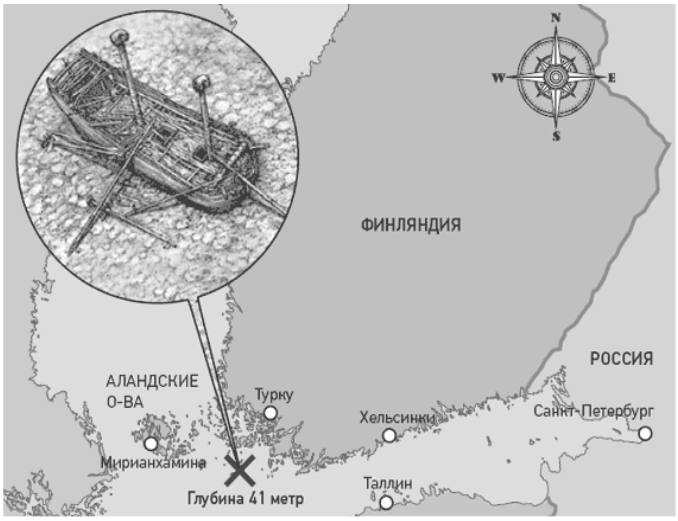
Мы опросили выходящих из дельфинария людей, как они относятся к этой акции. Большинство зрителей отказались отвечать, либо ответили в грубой форме. Только одна зрительница сказала: “Я не думаю, что дельфины – пленники. Они в хорошей форме, прыгают, доставляют радость. Но если специалисты утверждают, что им плохо и нужны лучшие условия, большее пространство, то я – за дельфинов”.

Форум Uti-puti, *2011*

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 2

Удастся ли поднять корабль «Фрау Мария»?



Несчастный случай голландского торгового корабля «Фрау Мария» остается одной из самых интересных историй Балтийского моря. В 1771 году корабль по неизвестным причинам затонул[1)]. В 1999 году он был найден в территориальных водах Финляндии на глубине 41 метра. Сотрудники Морского музея Финляндии, которые нашли корабль, организовали первую экспедицию и увидели: корабль лег – на киль. Благодаря холодной и слабосоленой воде он сохранился без видимых внешних повреждений[2)]. Финляндия сделала предложение совместно поднять корабль вместе с грузом[3)]. Приблизительная стоимость проекта – 50 млн евро. В рабочую группу войдут российские, финские, шведские и голландские специалисты.

Российские и голландские ученые, изучив архивные документы, установили, что корабль принял на борт произведения искусства, закупленные царицей Екатериной для Эрмитажа и Царского Села. Можно предполагать, что на дне Балтийского моря лежат 27 картин знаменитых голландских художников XVI-XVII веков, в частности, Рембрандта. А также золото и серебро, коллекции фарфора, и несколько бочек с монетами. Музейные эксперты оценивают уникальный груз «Фрау Мария» не менее чем в 500 млн евро. **8** это один из самых дорогих затонувших кораблей, который когда-нибудь нашли в мире.

Вопрос, кому будут принадлежать[4)] поднятые произведения искусства, остается открытым. “Права собственности мы не обсуждаем”, – заявил Артем Тарасов, президент благотворительного фонда «Спасение национальных культурно-исторических ценностей». “Все, что удастся поднять и сохранить, будет принадлежать европейскому сообществу. Мы обсуждаем вариант открытия совместного корабля-музея «Фрау Мария». Он может курсировать между европейскими столицами”.

Московский Комсомолец, 2008

noot 1 затонуть = zinken
noot 2 повреждение = beschadiging
noot 3 груз = lading
noot 4 принадлежать = toebehoren

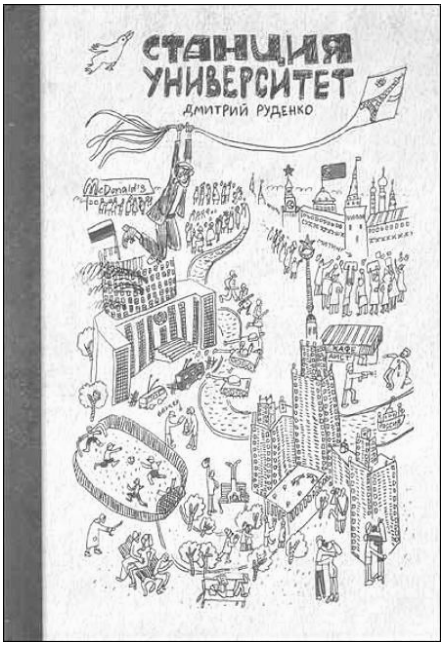
Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 3

«Станция Университет» – Дмитрий Руденко

В книге «Станция Университет» (2010) рассказывается о студенческой жизни начала девяностых годов в Москве на фоне грандиозных перемен, происходивших в то время в стране.

Предисловие



Жизнь, как хоккейная шайба, летит быстро. Хочется её затормозить[1)], поймать, сказать: “Стой, ну куда ты так несёшь меня? Остановись! Мне здесь, сейчас нравится! Не хочу, чтобы мои дочки взрослели, хочу в этом времени лет на десять застрять[2)], мне не надоест!” Но ведь нет, невозможно! Всё ближе и ближе страшный миг (а может, он нестрашный?), когда придётся посмотреть на мир в последний раз, вдохнуть, выдохнуть и… ай, прощайте, любимые, дорогие.

Эти дурацкие, обычно ночные, мысли всё чаще лезут в голову. Наверное, потому, что, когда мне было десять лет, я ни о чём таком не думал; в двадцать чувствовал, что всё – впереди, а вот в тридцать пять лет понял: полжизни позади.

Однажды за зимним ужином я поделился своими размышлениями[3)] с другом Севой. Сева выпил рюмку водки и заметил: “Вот бы записать, как всё было в начале, когда мы были студентами. Ведь есть что вспомнить”. Он был **13**: в те уже далёкие годы я и мои друзья высоко держали голову, верили в себя и беззаботно шагали по Москве, а земной шар вертелся вокруг нас!

Расслышав Севу, я согласился всё записать, ведь у нас короткая память: ясно помним только последние десять-двадцать лет, а всё, что было раньше, уходит в чёрную пустоту.

noot 1 затормозить = afremmen
noot 2 застрять = blijven steken
noot 3 размышление = overpeinzing

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 4

«Маленькие взрослые – большие дети»

Интервью с немецким фотографом Анной Складманн, которая фотографировала детей московской элиты и олигархов.

– Вы показываете детство посреди богатства и роскоши[1]. Как Вам удалось получить пропуск в этот мир?

– Два года назад я познакомилась с одной девочкой. Ее звали Настя, и тогда ей было 8 лет. Она стала моим ключом, позволившим войти в этот мир. Я ее сфотографировала в чайном саду в английском парке и в марокканской ванной ее родителей. Позднее я познакомилась с ее братом и ее подругами. Я фотографировала не только детей супербогатых родителей, но и детей московской интеллигенции. Среди них есть успешные рестораторы, актеры и художники.

– Как реагировали родители?

– «Маленькие взрослые – большие дети» – мой первый фотопроект. Когда я начинала работать над ним, я была еще молодой. Поэтому ко мне отнеслись спокойно. Единственным важным **__18__** было неразглашение[2] фамилий детей, которых я фотографировала.

– Ваши фотографии – инсценировки?

– Фотографии, конечно, постановочные, но они выполнены в естественном[3] для детей окружении. Перед сессией я брала у них небольшое интервью, чтобы понять о чем они мечтают, чего хотят и так далее. Владимир, например, рассказал мне, что хочет стать археологом, но он захотел стать также человеком-пауком[4].

– Почему никто из детей в Вашем проекте не смеется и не улыбается? Вы фотографировали детей без детства?

– Я бы так не стала говорить. Однако они живут в своем собственном, закрытом мирке. Они, конечно, периодически его покидают, чтобы, например, пойти в балетную школу. Они живут так, как хотят этого родители, которые стремятся удовлетворить все потребности ребенка, исходя из своих, советских представлений. Они честно хотят дать им самое лучшее. Их дети – это первое поколение россиян, которое родилось в России в полном, абсолютном достатке. У них персональные преподаватели, они занимаются теннисом и плаванием, французским

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

языком. Их жизнь четко распланирована и структурирована. Многие едут учиться на Запад в интернаты. Все это заставляет их раньше времени становиться взрослыми.

– И как это проявляется?

– **23**, 9-летняя Яна отлично говорит по-английски. Когда я ее фотографировала, ее родителей не было дома, но она сама все организовала и дала нужные указания своей воспитательнице. Вообще, было впечатление, что она стопроцентно знает, что хочет. Именно поэтому и получилась такая картина.

Bigpicture, *2011*

noot 1 роскошь = luxe
noot 2 неразглашение = geheimhouding
noot 3 естественный = natuurlijk
noot 4 человек-паук = Spider-Man

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 5

Благодарность от французского президента

Дело случая. Два года назад семья Белик из Спасска-Дальнего наконец-то смогла совершить поездку своей мечты – в Париж. Настоящая заграница. Не Китай, который рядом. Европа…

Гуляя по парижским улицам, они услышали крик… На балконе шестого этажа, вцепившись в металлические прутья[1)], висела маленькая девочка. Её пальцы разжимались. До трагедии оставались доли секунды.

«Только бы успеть!» – это была единственная мысль, которая мелькнула в голове Константина Белика, отца семьи. Русский турист поймал девочку почти у самой земли. Врачи скорой помощи удивлённо констатировали, что она не пострадала.

Уже когда Белики паковали чемоданы, в гостиницу пришли родственники Алоизы – так звали спасённую. Они со слезами на глазах благодарили Константина. Как оказалось, двухлетнюю крошку родители оставили дома с трёхлетним братом. Почему-то легкомысленным французам не пришло в голову, что девочка может выйти на балкон и пролезть между прутьями[1)].

С тех пор французы пишут Беликам в Спасск-Дальний, где те живут. Рассказывают, как растёт Алоиза. Константин отвечает на письма из Парижа. Правда, всегда с задержкой[2)]. Чтобы перевести письма, ему приходится ездить во Владивосток. Две сотни километров туда, две сотни – обратно. В Спасске-Дальнем нет людей, хорошо знающих французский язык.

А недавно пришло письмо ещё от одного француза – посла Франции в Москве. С приветом от Президента Французской Республики: «Пользуюсь случаем, чтобы выразить Вам поздравления от себя лично. Очень рад, что этой высокой наградой признаётся Ваш выдающийся вклад в дело упрочения сотрудничества и обменов между нашими странами». Так оценила Франция Константина. Награда – это национальный орден “За заслуги”.

Сам Константин не до конца понимает, как его дело стало “вкладом в дело упрочения сотрудничества”. «Может, не стоит об этом писать, – говорит Константин, отец троих детей. – Не надо преувеличивать[3)]. На моём месте так поступил бы каждый. Это просто дело случая».

Семья Белик

Аргументы и Факты, 2011

noot 1 прутья = spijlen
noot 2 задержка = vertraging
noot 3 преувеличивать = overdrijven

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 6

Ресторан для «принцессы»

Читатели «Аиф» о своих любимых и памятных местах в российской столице

Я осталась без мамы очень рано – в 5 лет, и меня растил отец. Папа меня очень любил, посвящал **__30__** каждую свободную минуту. Жили мы бедно – он работал учителем истории в школе –, но счастливо. Мне было лет девять, когда я отправилась ночевать к подружке, и там ночью девчонки **__32__** свои любимые блюда. Кто-то сказал про красную икру, какая она вкусная. Я её никогда не ела. Когда стала спрашивать у папы, он сначала помрачнел[1)], а потом сказал, что на мой день рождения мы пойдём есть её в настоящий дворец. Он сдержал обещание и повёл меня в самый дорогой по тем временам ресторан «Прага» на Арбате. Я остолбенела[2)] у входа, а внутри вообще растерялась. Колонны, люкс, красота, на стенах – портреты каких-то знатных дам и кавалеров. В «Царском зале» мы заказали два чая с лимоном и два бутерброда с красной икрой. Но икра, о которой я столько мечтала, оказалась ... скользкой[3)], солёной, похожей на рыбьи глаза… “Аккуратно выплюнь в носовой платок”, – прошептал мне папа, увидев, что со мной происходит. Потом мы гордо встали и, расплатившись, вышли на улицу, где, хохоча, купили пирожки с мясом. Мимо ресторана всегда прохожу **__35__** – он напоминает мне о том, каким любящим и удивительным человеком был мой папа. А вот красную икру ненавижу до сих пор.

Анна ВОЛОХИНА, читательница «АиФ»

noot 1 помрачнеть = somber worden
noot 2 остолбенеть = verstijven
noot 3 скользкий = glibberig

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 7

В Краснодаре Первомайский суд обязал[1)] казино «Европа» выплатить 500 тысяч рублей лейтенанту ФСБ Георгию Гаеву. В ноябре прошлого года он выиграл два миллиона рублей, но администрация казино отказалась их выплатить и обвинила лейтенанта в мошенничестве[2)].

Сам Гаев с решением суда категорически не согласен и, по словам его адвоката Елены Чернецкой, намерен обжаловать решение. “Мы уже подали кассацию в Краснодарский суд. Наше требование – выплата всей суммы: 2 миллиона рублей”, – заявила «Известиям» Елена Чернецкая.

В ноябре прошлого года житель Северной Осетии, лейтенант ФСБ Георгий Гаев, приехал в гости к другу в Краснодар. Вечером он отправился в казино, сел за игральный автомат «Новоматик», и с первого же нажатия кнопки у него совпали пять сердечек, что означало выигрыш в 2 миллиона рублей. Но казино отказалось выплатить выигрыш целиком. “Дело в том, что максимальный выигрыш такого автомата составляет 500 тысяч рублей, а если он выдал в четыре раза больше, то понятно, что он с дефектом”, – сказал «Известиям» администратор казино.

ИЗВЕСТИЯ, *2008*

noot 1 обязать = verplichten
noot 2 мошенничество = oplichting

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Lees bij de volgende teksten steeds eerst de vraag voordat je de tekst zelf raadpleegt.

Tekst 8

Oleg писал:

Я против проведения Чемпионата Мира по футболу 2018 г. в России! Я очень не люблю футбол. Дай бог, чтобы наша сборная по футболу не пробилась в число его участников.

Я хочу, чтобы чемпионат мира по футболу 2018 г. проходил не у нас в России.

Меня можно упрекнуть в антипатриотизме, идиотизме, в чем-то еще. Но в данный момент, моя точка зрения такова: чемпионат мира по футболу 2018 г. не нужен. Ни в России, вообще нигде.

Просто я представляю, какие распилы могут быть, куда начнут утекать народные деньги. Появится пара-тройка миллиардеров, мы на весь мир объявим, что этот чемпионат был лучшим в истории по организации, по инфраструктуре.

По мне, лучше бы деньги направили на поддержку многодетных семей. Вложили бы деньги в образование, а не закрывали бы сельские школы.

Я против проведения ЧМ-2018г. в России!

Livejournal, *2012*

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 9

Сорок миллионов тонн снега

Снегопад превратил Киев в «блокадный город»

После большого снегопада, который начался в Киеве в пятницу и продолжался два дня, столица Украины, по словам самих киевлян, превратилась в «блокадный город». Эти ассоциации усиливает и военная техника, введенная в Киев, чтобы помочь убрать снег. Оба киевских аэропорта – Борисполь и Жуляны – в субботу не принимали и не отправляли рейсы, а в центре, по Андреевскому спуску, молодежь начала кататься на сноубордах. В ночь с пятницы на субботу десятки людей ночевали в своих автомобилях, застрявших в сугробах, тысячи стояли в многокилометровых пробках. Президент Украины ввел в городе режим чрезвычайной ситуации, а метеорологи зафиксировали, что за сутки в столице выпало 50 сантиметров осадков при месячной норме 47 сантиметров. Это самый сильный снегопад в Киеве за последние сто лет.

Лента, *24 марта 2013*

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 10

Огни ночной Европы

Врач Андре Кейперс – голландский астронавт Европейского космического агентства (ЕКА), с декабря пребывающий на Международной космической станции, поделился через собственный Твиттер (@astro_andre) фотографиями Земли, сделанными из космоса. Более 300 фотографий показывают захватывающие виды нашей планеты – от северного сияния до Млечного Пути. Каждое изображение в фотопотоке Кейперса просматривается пользователями десятки тысяч раз. Статус Андрея: «В космосе. 28.000 км/ч, 400 км над Землей. Международная космическая станция. Посадка 1 июля 2012». На сегодняшний день мобильного астронавта читает более 200 тыс. человек. Больше фото – по ссылке в начале поста.

Hipsterz, 2012

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 11

Мы любим и играем: рок, рок-н-ролл, фолк, реггей, фанк, блюз, кантри, новую акустику!!!

Дорогие друзья!

Мы приветствуем вас на официальном сайте группы “ГрАссМейстер”.

Здесь вы найдете практически все, что нам удалось записать за 15 лет. Здесь будут появляться новые записи и информация о наших новых идеях, проектах и событиях.

В настоящее время мы решили ограничить свою концертную деятельность. Это вызвано многими причинами. Одна из главных – это желание прекратить выступления в тех клубах, где невозможно донести то, ради чего мы столько времени и сил отдаем нашей музыке.

Остаемся с вами,

Группа “ГрАссМейстер”

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.